

(N° 9.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.

BUDGET

DU

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

POUR L'EXERCICE 1939

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTIJD 1939.

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN LANDBOUW

VOOR HET DIENSTJAAR 1939

PROJET DE LOI

WETSONTWERP

Léopold III,

Leopold III,

ROI DES BELGES,

KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

Op de voordracht van Onzen Minister van Landbouw en van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

NOUS AVONS ARRETÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ
BESLUITEN :

Le Projet de Loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

Het volgend Wetsontwerp zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de l'Agriculture afférentes à l'exercice 1939 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant pour les dépenses ordinaires, à la somme de. . . fr. 82,902,860 »

Voor de aan dienstjaar 1939 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Landbouw zijn kredieten geopend die belopen voor de gewone uitgaven de som van . . . fr. 82,902,860 »

(3)

[Nº 9.]

Donné à Bruxelles, 29 avril 1939. | Gegeven te Brussel, den 29ⁿ April
1939.

LEOPOLD.

Par le Roi : | Van 's Konings wege :
Le Ministre de l'Agriculture, | *De Minister van Landbouw,*
Comte CH.-A. D'ASPREMONT LYNDEN.

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*
GUTT.

Articles nouveaux.	Articles anciens.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
		DÉPENSES ORDINAIRES.		
		CHAPITRE PREMIER.		
		DÉPENSES DE PERSONNEL.		
1	»	1. Traitement du Ministre	94,500	132,500 »
		2. Frais d'usage d'une voiture automobile	38,000	
		Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. Promotions et augmentations réglementaires :		
		1. Administration centrale (<i>y compris les agents de province détachés</i>). fr.	4,329,130	
		2. Service vétérinaire :		
		Contrôle sanitaire et laboratoire de diagnostic	1,790,310	
		Inspecteurs vétérinaires		
		Conseillers de zootechnie		
		3. Hydraulique agricole	1,216,820	
2	36	4. Enseignement ménager agricole ambulant et inspection de l'enseignement agricole	1,580,405	26,545,035 »
		5. Agronomes de l'État	1,211,795	
		6. { Service des Laboratoires d'analyses de l'Etat	1,793,565	
		{ Service des recherches		
		7. Agent commercial à l'étranger	185,950	
		8. Jardin Botanique	618,070	
		9. Service phytopathologique. Conseillers d'horticulture. Inspection de l'horticulture	599,915	
		10. Eaux et forêts (personnel provincial)	13,219,075	

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Vroegere artikelen.	Nieuwe artikelen.
	GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VOOR PERSONEEL. 1. Jaarwedde van den Minister. 2. Kosten voor het gebruik van een auto. Wedden der ambtenaren, beambten en lagere bedienden. Kinderbijslag, geboorte- en verblijfsvergoedingen, vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis. Reglementaire bevorderingen en verhoogingen : 1. Hoofdbestuur (<i>met inbegrip van de agenten der buitendiensten aan het hoofdbestuur verbonden</i>). 2. Veeartsenijdienst : Gezondheidscontrole en laboratorium voor diagnose. Veeartsenijinspecteurs. Veeeteeltconsulenten. 3. Landelijke waterdienst. 4. Rondreizend landbouwhuishoudonderwijs en inspectie van het landbouwonderwijs. 5. Rijkslandbouwkundigen. 6. { Diensten der Rijksontledingslaboratoria. { Dienst der opzoekingen. 7. Handelsagent in het buitenland. 8. Plantentuin. 9. Plantenziektenkundige dienst. Tuinbouwconsulenten. Inspectie van den tuinbouw. 10. Waters en bosschen (Provinciaal personeel).	» 36	I 2

Articles nouveaux.	Articles anciens.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
		Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés :		
		1. Administration centrale :		
		Agents temporaires	} 1,065,360	
		Salaires		
		2. Contrôle sanitaire et laboratoire de diagnostic :		
		Ouvriers et surveillants des étables de quarantaine et agents temporaires au service des inspecteurs vétérinaires pour le contrôle sanitaire des étables.		
3	37	Indemnités fixes et autres des vétérinaires agréés et des vétérinaires attachés au contrôle sanitaire des animaux à importer ou à exporter. Mesures à prendre contre la propagation des maladies contagieuses du bétail, notamment contre la tuberculose bovine. Contrôle sanitaire des vaches laitières. Salaires.	3,558,325	6,823,460 »
		3. Service de l'hydraulique agricole	41,000	
		4. Enseignement ménager agricole ambulant	135,450	
		5. Agronomes de l'Etat.	680,345	
		6. Service des recherches et des laboratoires.	787,500	
		7. Jardin botanique de l'Etat	489,180	
		8. Service des mercuriales agricoles	66,300	
4	38	Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département		241,765 »
		(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)		
5	39	Honoraires :		
		Des avocats et des médecins		15,000 »

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Vroegere artikelen.	Nieuwe artikelen.
34,671,160 »	Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden. Loonen en vergoedingen der loon-trekkende bedienden :		
	1. Hoofdbestuur :		
	Tijdelijke bedienden.		
	Loonen.		
	2. Gezondheidscontrôle en laboratorium voor diagnose :		
	Werklieden en bewakers der quarantainestallen en tijdelijke bedienden ten dienste van de veeartsenijkundige inspecteurs voor de gezondheidscontrôle van de stallen.		
	Vaste en andere vergoedingen der aangestelde veeartsen en der veeartsen verbonden aan de gezondheidscontrôle der in of uit te voeren dieren. Maatregelen tegen de uitbreiding van besmettelijke veeziekten, namelijk van rundertuberculose. Gezondheidscontrôle der melkkoeien. Loonen.	37	3
	3. Landelijke waterdienst.		
	4. Rondreizend landbouwhuishoudonderwijs.		
	5. Rijkslandbouwkundigen.		
	6. Dienst der opzoekingen en der laboratoria.		
	7. Rijksplantentuin.		
	8. Dienst der marktnoteeringen.		
	Wachtgelden van het personeel der verschillende diensten afhangende van het Departement.	38	4
	(De onder artikelen 2,3 en 4 ingeschreven kredieten mogen, volgens de vereischen van den dienst, van het een naar het ander overgebracht worden).		
	Honoraria :	39	5
	Der advocaten en der geneesheeren.		

Articles nouveaux.	Articles anciens.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
		Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		
		1 Administration centrale. (Indemnités de cabinet, indemnité au traducteur de langue allemande et indemnités pour travaux extraordinaires) fr.	72,250	
		2. { Contrôle sanitaire et laboratoire de diagnostic		
		Inspection vétérinaire, conférences de maréchalerie, cours publics, dépenses diverses.	443,000	
		Service de l'élevage		
		3. Hydraulique agricole	4,550	
6	40	4. Enseignement agricole (cours de perfectionnement)	9,500	863,300 »
		5. Service des recherches et des laboratoires.	88,500	
		6. Eaux et Forêts (service provincial) :		
		Frais d'intérim et travaux ne rentrant pas dans les attributions du personnel.		
		Enseignement et conférences, vulgarisation, études		
		Répression du braconnage. — Indemnisation des agents de répression et gratifications aux agents énumérés à l'article 24 des lois sur la chasse et la pêche, etc. Surveillance active des domaines forestiers contre les incendies.	228,000	
		7. Agronomes de l'Etat	17,500	
		Secours ordinaires :		
		1. Administration centrale	14,000	
		2. Jardin botanique	5,000	
		3. Service des Agronomes	2,000	
7	41	4. Eaux et Forêts (service provincial).	20,000	50,100 »
		5. Service des recherches et des laboratoires	2,000	
		6. Hydraulique agricole.	3,600	
		7. Autres services	3,500	

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Vroegere artikelen.	Nieuwe artikelen.
	Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premiën : 1. Hoofdbestuur. (Kabinetsvergoedingen, vergoeding aan den vertaler in de Duitsche taal, en vergoedingen voor buitengewone werken). 2. { Gezondheidscontrôle en laboratorium voor diagnose. Veeartsenijtoezicht, voordrachten over hoefbeslag, openbare voordrachten, verschillende uitgaven. Veekweekdienst. 3. Landelijke waterdienst. 4. Landbouwonderwijs (volmakingsleergangen). 5. Dienst der opzoekingen en der laboratoria. 6. Waters en Bosschen (Provinciale dienst) : - Kosten voor interim en arbeid buiten de werkzaamheden van het personeel. - Onderwijs en voordrachten, volksonderwijs, studiën. - Onderdrukking van het stroopen. — Vergoeding der beteugelingsagenten en van deze vermeld bij artikel 24 der wetten op de jacht en de visscherij, enz. - Werkdadige bewaking der domeinbosschen tegen brand. 7. Rijkslandbouwkundigen. Gewone hulpelden : 1, Hoofdbestuur. 2. Plantentuin. 3. Dienst der Landbouwkundigen. 4. Waters en Bosschen (Provinciale dienst). 5. Dienst der opzoekingen en der laboratoria. 6. Landelijke Waterdienst. 7. Andere diensten.	40	6
		41	7

Articles nouveaux.		Articles anciens.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.			
CHAPITRE II. DÉPENSES DE MATÉRIEL. Eclairage, chauffage, service des eaux. Affranchissement des correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature : 1. Hôtel ministériel 20,000 2. Administration centrale 190,000 3. { Service vétérinaire, laboratoire de diagnostic et contrôle sanitaire à la frontière { Service de l'élevage 195,700 4. Agronomes de l'Etat 150,000 5. Inspection de l'enseignement agricole et enseignement ménager agricole ambulancier 12,000 6. { Laboratoires d'analyses de l'Etat { Service d'inspection du commerce des semences et engrais { Service des recherches 280,100 7. Jardin botanique 225,000 8. Service phytopathologique. Conseillers d'horticulture et inspection de l'horticulture 45,000 9. Service provincial des Eaux et Forêts 80,000 10. Services des mercuriales 3,000 11. Hydraulique agricole 3,000 12. Autres services 3,500 Achat et réparation de matériel. Mobilier, entretien et fournitures. Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. Menues dépenses de même nature : 1. Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat) fr. 70,000 2. Administration centrale 90,000 3. { Inspection vétérinaire et contrôle sanitaire à la frontière et à l'intérieur du pays. { Laboratoire de diagnostic. { Service de l'élevage et service laitier 321,400 4. Hydraulique agricole 5,350								1,207,300	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Vroegere artikelen. Nieuwe artikelen.
	HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEEL. Verlichting, verwarming, waterdienst. Frankeering der briefwisseling, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, belastingen, cijzen en andere uitgaven van denzelfden aard : 1. Ambtswoning van den Minister. 2. Hoofdbestuur. 3. { Veeartsenijdienst, laboratorium voor diagnose en gezondheidscontrôle aan de grens. Veekweekdienst. 4. Rijkslandbouwkundigen. 5. Inspectie van het landbouwonderwijs en rondreizend landbouwhuishoudonderwijs. 6. { Rijksontledingslaboratoria. Toezichtsdienst voor den handel in zaden en meststoffen. Dienst der opzoekingen. 7. Plantentuin. 8. Plantenziektenkundige dienst, tuinbouwconsulenten en inspectie van den tuinbouw. 9. Provinciale dienst van Waters en Bosschen. 10. Diensten der marktnoteeringen. 11. Landelijke Waterdienst. 12. Andere diensten. Aankoop en herstelling van materieel. Mobilair, onderhoud en leveringen. Onderhoud der lokalen, der verwarmings- en verlichtingstoestellen, der binnentelefonie, enz. Kleine uitgaven van denzelfden aard : 1. Ambtswoning van den Minister <i>(met inbegrip van de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).</i> 2. Hoofdbestuur. 3. { Veeartsenijtoezicht en gezondheidscontrôle aan de grens en in het binnenland. Laboratorium voor diagnose. Veekweekdienst en zuiveldienst. 4. Landelijke waterdienst.	42 8

Articles nouveaux.	Articles anciens.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
		5. Enseignement ménager agricole ambulant. — Frais généraux de fonctionnement des écoles ambulantes	180,000	
		Laboratoires d'analyses de l'Etat		
		6. Service d'inspection du commerce des semences et engrais	431,000	
9	43	Service des recherches		
		7. Jardin botanique.	115,000	1,339,750
		8. Service phytopathologique. Conseillers d'horticulture et inspection de l'horticulture	10,000	
		9. Service provincial des Eaux et Forêts (armement, équipement, matériel de bureau, de vulgarisation et divers)	65,000	
		Pisciculture (canot à moteur, filets, bidons, barquettes de contrôle, appareils d'éclosion, matériel de laboratoire, etc.		
		10. Services des mercuriales	2,000	
		11. Agronomes de l'Etat.	50,000	
		Fournitures de bureau, imprimés, matériel, reliures, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des imprimés :		
		1. Administration centrale fr.	167,500	
		2. Service vétérinaire et laboratoire de diagnostic		
		Service de l'élevage	30,500	
		3. Hydraulique agricole	10,000	
		4. Jardin botanique.	6,000	
		5. Service phytopathologique, conseillers d'horticulture et inspection de l'horticulture.	13,000	
10	44	6. Service des recherches et des laboratoires	32,000	
		7. Services des mercuriales	3,000	346,500
		8. Enseignement ménager agricole ambulant	2,000	
		9. Service provincial des Eaux et Forêts.	25,000	
		10. Agronomes de l'Etat	25,000	
		11. Génie rural	4,000	
		12. Décorations agricoles et spéciales	3,500	
		13. Lutte contre le doryphore.	20,000	
		14. Autres services	5,000	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Vroegere artikelen.	Nieuwe artikelen.
	5. Rondreizend landbouwhuishoudonderwijs. — Algemeene kosten van de werking der rondreizende landbouwhuishoudscholen. 6. { Rijksontledingslaboratoria. 6. { Toezichtsdienst voor den handel in zaden en meststoffen. 6. { Dienst der opzoekingen. 7. Plantentuin. 8. Plantenziektenkundige dienst. Tuinbouwconsulenten en inspectie van den tuinbouw. 9. { Provinciale dienst van Waters en Bosschen (bewapening, uitrusting, bureelge- rief, vulgarisatie-materieel en verscheidene) 9. { Vischteelt (motorboot, netten, kruiken, toezichtsbootjes, broeitoestellen, laborato- riummaterieel, enz.). 10. Diensten der marktnoteeringen. 11. Rijkslandbouwkundigen. Kantoorbehoefden, druksels, materieel, inbindingen, enz., gedaan met de tussenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk. 1. Hoofdbestuur. 2. { Veeartsenijdienst en laboratorium voor diagnose. 2. { Veekweekdienst. 3. Landelijke waterdienst. 4. Plantentuin. 5. Plantenziektenkundige dienst, tuinbouwconsulenten en inspectie van den tuinbouw. 6. Dienst der opzoekingen en der laboratoria. 7. Diensten der marktnoteeringen. 8. Rondreizend landbouwhuishoudonderwijs. 9. Provinciale dienst van Waters en Bosschen. 10. Rijkslandbouwkundigen. 11. Landelijke genie. 12. Landbouw- en bijzondere decoraties . 13. Bestrijding van de koloradokever. 14. Andere diensten.	43 44	9 10

Articles nouveaux.	Articles anciens.	DÉSIGNATION		Montant des crédits par article.
		DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		— Bedrag der kredieten per artikel.
		Autres fournitures de bureau, photos, films, dessins, étiquettes, documents de propagande et autres objets démonstratifs. Impressions, achat d'ouvrages, reliures. Abonnements aux journaux. Autres dépenses de même nature. Menues dépenses de matériel, etc.		
		1. Administration centrale fr.	36,500	
		1. Bibliothèque centrale		
		2. Inspection vétérinaire et laboratoire de diagnostic	80,100	
		2. Service de l'élevage		
		3. Bibliothèques agricoles : fonctionnement et acquisitions d'ouvrages	8,000	
		4. Agronomes de l'État et correspondants de l'agriculture	50,000	
11	45	Laboratoires d'analyses de l'État		395,800 »
		5. Service d'inspection pour le commerce des semences et engrais	50,000	
		5. Service des recherches		
		6. Jardin botanique	60,000	
		7. Office horticole (services d'exécution). Bibliothèques horticoles		
		7. Service phytopathologique, conseillers d'horticulture et inspection de l'horticulture	10,000	
		8. Service provincial des Eaux et Forêts et service spécial des expériences et consultations scientifiques	70,000	
		9. Documentation économique agricole : achat de publications agricoles, enquêtes, statistiques, etc.	25,000	
		10. Autres services	6,200	
		Publications effectuées par le Département :		
		1. Service vétérinaire (Bulletin de la police sanitaire, etc.)	30,000	
12	46	2. Jardin botanique (Bulletin du Jardin Botanique)	15,000	89,850 »
		3. Service des recherches et des laboratoires	2,850	
		4. Documentation économique agricole : Bulletin de l'agriculture. — Atlas du recensement général de l'agriculture	42,000	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Vroegere artikelen.	Nieuwe artikelen.
7,427,450 »	Andere kantoorbehoeften, photos, films, teekeningen, etiketten, propagandamaterieel en andere demonstratievoorwerpen. Drukwerk, aankoop van boeken, inbinding. Abonnementen op de dagbladen. Andere uitgaven van gelijken aard. Kleine uitgaven voor materieel, enz. : 1. { Hoofdbestuur. Hoofdboekerij. 2. { Veeartsenijtoezicht en laboratorium voor diagnose. Veekweekdienst. 3. Landbouwboekerijen : werking en aankoop van boeken. 4. Rijkslandbouwkundigen en landbouwecorrespondenten. 5. { Rijksontledingslaboratoria. Toezichtsdienst voor den handel in zaden en meststoffen. Dienst der opzoekingen. 6. Plantentuin. 7. { Tuinbouwdienst (diensten van uitvoering). Tuinbouwboekerijen. Plantenziektenkundige dienst, tuinbouwconsulenten en inspectie van den tuinbouw. 8. Provinciale dienst van Waters en Bosschen en bijzondere dienst voor wetenschappelijke proefnemingen en raadplegingen. 9. Landbouweconomische documentatie. — Aankoop van landbouwpublicaties, onderzoekingen, statistieken, enz. 10. Andere diensten. Publicaties gedaan door het Departement : 1. Veeartsenijdienst (bulletin der gezondheidspolitie, enz.). 2. Plantentuin (bulletin van den Plantentuin). 3. Dienst der opzoekingen en der laboratoria. 4. Landbouweconomische documentatie. — Tijdschrift van landbouw. — Atlas van de algemeene landbouwteeling.	45	11
		46	12

Articles nouveaux.	Articles anciens.	DÉSIGNATION		Montant des crédits par article.
		DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		— Bedrag der kredieten per artikel.
		Frais de route et de séjour. Frais de vacations. Jetons de présence. Frais de déplacement. Frais pour changement de résidence. Frais de gestion. Frais de bureau. Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature. Remboursement de frais de tram, auto, etc. :		
		1. Administration centrale fr.	76,000	
		2. { Inspection vétérinaire, contrôle sanitaire et conférences de maré- chalerie	787,700	
		Conférences de vulgarisation pour la lutte contre les maladies con- tagieuses.		
		Laboratoire de diagnostic.		
		Service de l'élevage (conseillers de zootechnie, comité technique de l'élevage, commissions, jurys des concours et des expertises ainsi que le personnel nécessaire pour ces concours et expertises) . . .		
		3. Hydraulique agricole	115,500	
		4. Enseignement ménager agricole ambulant et inspection de l'enseigne- ment agricole	155,000	
		5. Agronomes de l'Etat et correspondants de l'agriculture. . . .	412,500	
		6. { Laboratoires d'analyses de l'Etat.	45,000	
		Service d'inspection pour le commerce des semences et engrais . .		
		Service des recherches		
		7. Jardin botanique	7,600	
		8. { Missions et commissions spéciales dans l'intérêt de l'horticulture. — Enquêtes, statistiques, frais d'études, etc..	349,700	
		Service phytopathologique, conseillers d'horticulture et inspection de l'horticulture		
		Conférences horticoles. Jurys des examens des conférenciers. Cours horticoles pour adultes. Cours de perfectionnement. Dépenses diverses		
		9. Développement des relations commerciales à l'étranger; frais de bureau et de voyage d'un agent commercial	69,000	
13	47	10. Eaux et Forêts : Service provincial des Eaux et Forêts et service spécial des Expé- riences et Consultations scientifiques (indemnités forfaitaires pour frais de tournées et de contrôle). Commissions d'études et d'aménagement, etc., missions et stage des agents forestiers à l'étranger	353,250	3,010,700
		Conseil supérieur des Forêts.. Commission de pisciculture et Conseil supérieur de la Chasse.		
		Personnel provincial des Eaux et Forêts. Frais de bureau. . . .		
		11. { Conseil supérieur de l'agriculture	10,450	
		Conseil supérieur de l'horticulture.	6,650	

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Vroegere artikelen. Nieuwe artikelen.
	Reis- en verblijfskosten. Vacatiekosten. Zitpenningen. Verplaatsingskosten. Verhuiskosten. Beheerkosten. Kantoorkosten. Zendingen en vergoedingen voor lasten van gelijken aard. Terughbetaling van tram- autokosten, enz. : 1. Hoofdbestuur. - Veeartsenijtoezicht, gezondheidscontrôle en voordrachten over hoefbeslag. - Voordrachten tot vulgarisatie van bestrijding der besmettelijke ziekten 2. Laboratorium voor diagnose. - Veekweekdienst (veeteeltconsulenten, technisch comité voor veeteelt, commissies, jury's van prijskampen en keuringen, zooals ook het personeel noodig voor die prijskampen en keuringen). 3. Landelijke waterdienst. 4. Rondreizend landbouwhuishoudonderwijs en inspectie van het landbouwonderwijs. 5. Rijkslandbouwkundigen en landbouwcorrespondenten. - Rijksontledingslaboratoria. 6. Toezichtsdienst voor den handel in zaden en meststoffen. - Dienst der opzoeken. 7. Plantentuin. - Zendingen en commissies in het belang van den tuinbouw. Onderzoekingen, statistieken, studiekosten, enz. 8. Plantenziektenkundige dienst, tuinbouwconsulenten en inspectie van den tuinbouw. - Tuinbouwvoordrachten. Examen-commissies voor voordrachthouders. Tuinbouwcursussen voor volwassenen. Volmakingsleergangen. Andere uitgaven. 9. Handel met het buitenland : kantoor- en reiskosten van een handelsagent. 10. Waters en Bosschen : - Provinciale dienst van Waters en Bosschen en bijzondere dienst der wetenschappelijke Proefnemingen en Raadplegingen (forfaitaire vergoedingen voor reis- en contrôlekosten). Studie- en inrichtingscommissies, enz., zendingen en stage der boschagenten in het buitenland. - Hooge Boschraad. Commissie voor vischteelt en Hooge Jachtraad. - Provinciaal personeel van Waters en Bosschen. Kantoorkosten. 11. Hooge landbouwraad. - Hooge tuinbouwraad.	47 13

Articles nouveaux.	Articles anciens.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
		12. Conférences agricoles d'après le programme du Ministère. Conférences pour l'amélioration des constructions rurales. Indemnités aux conférenciers. Frais divers	274,500	
		13. Conseil supérieur de perfectionnement de l'enseignement agricole et horticole. Commissions d'études. Frais de jurys	36,500	
		14. Institut international d'agriculture de Rome. (Frais de déplacement du délégué au Comité permanent)	23,750	
		15. Services des mercuriales.	1,900	
		16. Amélioration des étables, frais de Jurys, etc.	197,500	
		17. Frais de fonctionnement des Comités paritaires agricoles	69,300	
		18. Commission du sucre.	17,000	
		19. Autres services	1,900	
		(Les magistrats qui font partie des commissions toucheront les indemnités de vacation et les frais de route et de séjour au même titre que les autres membres.)		
14	48	Eaux et Forêts : frais d'uniforme		315,200 »
15	49	Titres de transport :		
		Coût des titres de transport		385,000 »
16	50	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service		337,350 »
CHAPITRE III.				
SUBSIDES ET SUBVENTIONS.				
17	51	Subsides légaux :		
		Service vétérinaire : indemnités pour chevaux, bestiaux et pores abattus par ordre de l'autorité. — Indemnités pour bêtes bovines et chevalines mortes ou abattues et reconnues atteintes de charbon et indemnités pour vaches atteintes de mammite tuberculeuse, abattues par ordre. — Indemnités pour destruction par ordre, de colonies d'abeilles atteintes ou suspectes d'être atteintes de maladies contagieuses; pour destruction par ordre de matériel apicole. — Frais de contrôle et d'expertise. — Dépenses diverses		
				1,545,000 »
		(Les subsides de cette nature ne seront liquidés qu'à concurrence de 90 p. c. des taux de base sauf pour les animaux abattus par ordre de l'autorité.)		
		Subsides conventionnels :		
		1. Service vétérinaire :		
		a) Associations de lutte contre la tuberculose bovine et autres maladies du bétail fr.	2,288,250	
		b) Enlèvement et destruction de cadavres d'animaux impropres à la consommation, clos d'équarrissage, frais divers, etc.	575,000	
		c) Part d'intervention dans les frais de fonctionnement de l'Office international des épizooties, à Paris	35,000	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Vroegere artikelen.	Nieuwe artikelen.
	12. Landbouwvoordrachten volgens het programma van het Ministerie. Voordrachten over verbetering der boerderijgebouwen. Vergoedingen aan voordrachthouders, verschillende kosten. 13. Hooge Verbeteringsraad van het land- en tuinbouwonderwijs. Studiecommissies. Jurij-onkosten. 14. Internationaal Landbouwinstituut te Rome. (Reiskosten van den afgevaardigde bij het Bestendig Comité). 15. Diensten der marktnoteeringen. 16. Stallenverbetering, Juryonkosten, enz.. 17. Werkingskosten van de paritaire landbouwcomité's. 18. Suikercommissie. 19. Andere diensten. (De magistraten die van de commissiën deel uitmaken, zullen vacatiegelden ontvangen en voor reis- en verblijfkosten vergoed worden zooals de overige leden.) Waters en Bosschen : uniformvergoedingen Reisbewijzen : Kosten voor de reisbewijzen. Retributie te betalen aan het Postbeheer voor het vervoer der dienststukken		
		48	14
		49	15
		50	16
	HOOFDSTUK III. TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN.		
	Wettelijke toelagen :	51	17
	Veeartsenijdienst : vergoedingen voor paarden, runderen en zwijnen, afgemaakt bij bevel der overheid. — Vergoedingen voor runderen en paarden, gestorven of afgemaakt en erkend als aangetast door miltvuur, en vergoedingen voor door tuberculeuse nierontsteking aangetaste koeien, afgemaakt bij bevel der overheid. — Vergoedingen voor verdelging op bevel van bijencoloniën, aangetast of verdacht aangetast, zijn van besmettelijke ziekten, voor verdelging op bevel van materieel voor bijenteelt. — Kosten van contrôle en van schatting. — Allerhande uitgaven. (Dergelijke subsidies zullen slechts ten beloope van 90 t. h. van de basisbedragen worden uitbetaald, uitzondering voor de dieren afgemaakt op bevel van de overheid.) Conventioneele toelagen. 1. Veeartsenijdienst: a) Vereenigingen der bestrijding van de rundertuberculose en andere veeziekten. b) Wegruimen en verdelgen van doode dieren, ongeschikt voor het verbruik, vilderijen, verschillende kosten, enz. c) Aandeel in de kosten van werking van den internationalen dienst der veeziekten, te Parijs.		

Articles nouveaux.	Articles anciens.	DÉSIGNATION		Montant des crédits par article.
		DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		— Bedrag der kredieten per artikel.
		2. Service de l'Élevage :		
		a) Exécution du règlement général sur l'amélioration de l'espèce chevaline. Organisation des concours pour primes nationales. Location des halls, locaux, boxes, stalles ainsi que de tous les services nécessaires à l'organisation des concours. Achat de médailles, d'objets d'art et de diplômes destinés aux concours.		
18	52	Part du Département dans les frais d'exécution des règlements provinciaux sur l'amélioration des animaux domestiques. Subsidés aux sociétés et syndicats d'élevage pour l'amélioration des races chevalines, bovines et porcines et d'autres races d'animaux domestiques pour leur organisation proprement dite ainsi qu'en vue de leur permettre : d'enregistrer les données généalogiques, d'organiser des concours et des expositions, de participer avec des animaux aux expositions en pays étranger, d'attribuer des primes de conservation, d'ériger et de faire fonctionner des stations d'essais, d'assurer le contrôle et l'inspection de la production laitière ainsi que de la production de la viande, d'organiser d'autres manifestations du même genre ayant pour but l'amélioration du cheptel animal. Subsidés pour l'achat de reproducteurs, pour études et recherches en vue de l'amélioration des races d'animaux domestiques ainsi que pour développer nos débouchés. Achat de documents de propagande		16,124,850 »
			5,137,200	
		b) Subsidés aux sociétés d'élevage de chevaux de pur-sang et de demi-sang. Remboursement. Ristournes	1,000,000	
		Subsidés et octroi de primes pour encourager la production de fromages et autres dérivés du lait		
		c) Subsidés en vue de combattre l'instabilité saisonnière du marché laitier. — Etudes et recherches en vue de l'amélioration de la qualité des produits laitiers.	7,000,000	
		3. Institut international d'agriculture à Rome. Participation aux frais de l'Institut international		80,000
		4. Part d'intervention dans les frais de fonctionnement du comité consultatif du blé à Londres		2,100
		5. Part d'intervention dans les frais de fonctionnement du Conseil sucrier International de Londres		7,300
		Subsidés facultatifs :		
		Génie rural :		
		1. a) Essais de machines et instruments agricoles. Améliorations aux constructions rurales, écuries, étables, porcheries, basses-cours, citernes à purin, etc. Améliorations agricoles. Main-d'œuvre agricole. Embellissement de la vie rurale. Concours d'étables. Frais divers. b) Mise en valeur agricole de terres incultes. Enquêtes. Encouragements.		6,975,000
		2. a) Champs d'expériences horticoles: organisation. Amélioration des plantes de serre. b) Enquêtes fruitières, étude de l'organisation de la vente des produits horticoles, propagande, etc. c) Associations horticoles. Expositions et autres manifestations horticoles. Concours. Congrès, Jardins ouvriers et Lignes du Coin de terre.		223,700
19	53			9,046,300 »

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Vroegere artikelen.	Nieuwe artikelen.
26,735,750	2. Veekweekdienst : a) Uitvoering van het algemeen reglement tot verbetering der paardenrassen. Inrichting der prijskampen voor nationale premiën. Huur van halls, lokalen, boxen, stallen en al de diensten noodig bij het inrichten van prijskampen. Aankoop van medailles, kunstvoorwerpen en diploma's voor prijskampen. Deel van het Departement in de uitvoeringskosten der provinciale reglementen tot verbetering der huisdieren. Toelagen aan vereenigingen en veekweeksyndicaten voor de verbetering der paarden-, runder-, zwijnen- en andere huisdierenrassen voor hunne eingelijke inrichting alsook om hun toe te laten : genealogische gegevens te registreren, prijskampen en tentoonstellingen in te richten, deel te nemen met dieren aan tentoonstellingen in den vreemde, behoudspremiën toe te kennen, proefstations in te richten en te doen werken, de melkecontrôle en het toezicht over melk en vleeschocontrôle uit te oefenen en andere dergelijke manifestaties in te richten die voor doel hebben de verbetering van den veestapel in de hand te werken. Toelagen voor den aankoop van fokdieren, voor studiën en opzoekingen voor de veredeling der rassen van huisdieren alsook voor de uitbreiding der afzetgebieden. Aankoop van propagandadocumenten. b) Toelagen aan maatschappijen voor het fokken van volbloed- en halfbloedpaarden. Terugbetaling. Uitkeeringen. Toelagen en toekenning van premiën om het produceeren van kaas en van andere zuivelderivaten te bevorderen. c) Toelagen om de seizoenschommelingen op de zuivelmarkt tegen te gaan. — Studiën en opzoekingen met het oog op de verbetering van de hoedanigheid der zuivelproducten. 3. Internationaal Landbouwinstituut te Rome. Aandeel in de kosten van het Internationaal Instituut. 4. Aandeel in de kosten van werking van het raadgevend graancomité te Londen. 5. Aandeel in de kosten van werking van den Internationalen suikerraad te Londen.	52	18
	Facultatieve subsidiën : Landbouwgenie : 1. { a) Proefnemingen met landbouwmachines en -werktuigen. Verbeteringen aan landelijke gebouwen, paardenstallen, veestallen, varkensstallen, hoenderhokken, aalputten, enz. Grondverbeteringen. Handenarbeid in den landbouw. Verfraaiing van het landleven. Stallenprijskampen. Allerlei kosten. b) Bebouwbaar maken van braakgronden. Onderzoeken. Aanmoedigingen. 2. { a) Tuinbouwproefvelden : inrichting. Verbetering der kasplanten. b) Fruitkeuringen, instudeeren van de inrichting van den afzet der tuinbouwproducten. propaganda, enz. c) Tuinbouwvereenigingen. Tentoonstellingen en andere tuinbouwmanifestaties. Prijskampen. Congressen. Arbeiderstuinen en Werk van den Akker.	53	19

Articles nouveaux.	Articles anciens.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
		3. Champs d'expériences agricoles. Encouragements à l'emploi et à la production dans le pays de semences améliorées	10,000	
		4. Journées d'études et cours de perfectionnement agricole. Commission internationale de l'enseignement agricole. Congrès.	10,000	
		5. Chambres provinciales d'agriculture. Sociétés agricoles provinciales. Comices agricoles et associations agricoles libres. Subsidés pour concours, expositions et congrès agricoles. Subsidés et encouragements à des sociétés agricoles. Subsidés aux sociétés coopératives de crédit agricole, pour frais de premier établissement et pour le service d'inspection organisé par les caisses centrales de crédit agricole. Subsidés aux sociétés mutualistes d'assurance et de réassurance contre les pertes de chevaux et de bestiaux.	600,000	
		6. Office national du lait et de ses dérivés.	1,125,000	
		7. Centre national d'études d'économie ménagère.	3,750	
		8. Subsidés à des cultivateurs pour achat de matériel de pesage ou à titre d'encouragement	37,500	
		9. Subsidés à la station pour la culture et la préparation du tabac.	10,750	
		10. Service des recherches et des laboratoires d'analyses. Subsidés aux institutions de recherches et de contrôle	50,600	
		Subventions. Encouragements. Bourses :		
20	54	1. Enseignement horticole. Bourses d'études. fr.	850	
		2. Eaux et Forêts : Encouragements à des institutions forestières de pisciculture et de chasse	18,750	19,600 »
		CHAPITRE IV.		
		SECOURS.		
21	55	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés, agents salariés et à d'autres personnes, à leur veuve ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués dans des circonstances exceptionnelles à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime. Inspection vétérinaire. Secours à d'anciens vétérinaires du Gouvernement et à des veuves et orphelins de ces agents qui se trouvent dans le besoin		60,000 »
		CHAPITRE V.		
		TRAVAUX ET ACQUISITIONS.		
		<i>Subsidés pour travaux.</i>		
22	56	1. Erection d'étables de quarantaine à la frontière. Agrandissement et entretien des installations existantes. fr.	28,000	
		2. Travaux d'aménagement et installations diverses au Laboratoire de diagnostic, achat de mobilier, travaux de peinture, etc.	200,000	228,000 »

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Vroegere artikelen. Nieuwe artikelen.
	3. Landbouwproefvelden. Aanmoedigingen voor het gebruiken en in het land winnen van veredelde zaden. 4. Landbouwstudiedagen en volmakingsleergangen. Internationale commissie voor het landbouwonderwijs. Congressen. 5. Provinciale landbouwkamers. Provinciale landbouwmaatschappijen. Landbouwcomices en vrije landbouwverenigingen. Toelagen voor landbouwprijskampen, tentoonstellingen en congressen. Toelagen en aanmoedigingen aan landbouwmaatschappijen. Toelagen aan samenwerkende landbouwkredietmaatschappijen voor eerste stichtingskosten en voor den door de hoofdkassen van landbouwkrediet ingerichten toezichtsdienst. Toelagen aan de maatschappijen van onderlinge verzekering en herverzekering tegen het verlies van paarden en vee. 6. Nationale dienst voor zuivel en bijproducten. 7. Nationaal studie centrum voor huishoudkunde. 8. Subsidies aan landbouwers voor aankoop van weegmaterieel of ter bevordering. 9. Toelagen aan het station voor de teelt en de bereiding van tabak. 10. Dienst der opzoekingen en der ontledingslaboratoria. Toelagen aan opzoekings- en controleinstellingen. Toelagen. Aanmoedigingen. Beurzen : 1. Tuinbouwonderwijs. Studiebeurzen. 2. Waters en Bosschen : Aanmoedigingen aan instellingen betreffende boschbouw, vischteelt en jacht.	54 20
60,000 »	HOOFDSTUK IV. HULPGELDEN. Hulpgelden, bij ontstentenis van pensioen, te verleen en aan gewezen ambtenaren, beambten, bezoldigde bedienden en andere personen, aan hun weduwe of aan hun gezinsleden waarvan zij de steun waren en die zich in een benarden toestand bevinden. Hulpgelden, in uitzonderingsomstandigheden te verleen en aan degene tusschen die personen, welke s'echts een klein pensioen genieten. Veeartsenijtoezicht. Hulpgelden aan gewezen rijksveeartsen en aan hunne nooddruffige weduwen en weezen.	55 21
	HOOFDSTUK V. WERKEN EN AANKOOPEN. <i>Toelagen voor werken.</i> 1. Bouwen van quarantainestallen aan de grens. Vergrooten en onderhouden van de bestaande inrichtingen. 2. Inrichtingswerken en allerhande installatiën in het Laboratorium voor diagnose. Aankoop van mobiliair, schilderingskosten, enz.	56 22

Articles nouveaux.		Articles anciens.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
				Service provincial des Eaux et Forêts :			
23	57	1. Service spécial des expériences et consultations scientifiques. Pépinières expérimentales, arboretum, etc. Musée. Travaux de culture et d'entretien, installation de champs d'études pour la biologie forestière, la protection des forêts, l'hydrobiologie appliquée.					
		2. Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux. Travaux de culture, d'entretien et d'amélioration, éclaircies, exploitation, etc. Boisement, reboisement et travaux préparatoires. Construction, réfection, amélioration et entretien de la voirie forestière. Arpentage des coupes. Construction, amélioration, entretien, location des bâtiments forestiers (maisons, stations et musées). Dépenses diverses				2,707,000 »	
		3. Pisciculture. Repeuplement des cours d'eau : achat et transport d'alevins. Détermination de la capacité biogénique des cours d'eau. Améliorations piscicoles. Sauvetage des poissons en cas de pollution ou de baisse des eaux. Echelles à poissons, étangs, canaux d'alevinage, etc. Construction, amélioration, aménagement et entretien des maisons et bâtiments des piscicultures, des baraquements des préposés de pêche, etc. — Surveillance de la pêche en général, (barquettes, canots à moteurs, etc.). Dépenses diverses					
		4. Eaux et Forêts. Terrains incultes et bois des communes et des établissements publics. Subsidés pour la mise en valeur et la conversion en bois de terrains incultes et pour l'exécution de travaux exceptionnels d'amélioration forestière; restauration des bois ruinés, assainissements, etc.; construction, réfection et amélioration de chemins d'intérêt forestier. Subsidés en nature. Achat de graines et plants; culture dans les pépinières domaniales. Dépenses afférentes à ces subsidés					
24	58	Service de l'Hydraulique agricole. Subsidés aux wateringues, polders, communes et autres administrations publiques subordonnées, pour l'amélioration : 1° de cours d'eau non navigables; 2° du régime hydrologique de terrains agricoles; 3° des chemins d'exploitation agricole, qui ne sont pas classés dans la voirie communale				1,000,000 »	
25	59	Acquisitions. Service provincial des Eaux et Forêts. Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux. Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales, ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises				100,000 »	
CHAPITRE VI.							
DÉPENSES DIVERSES.							
		1. Champs d'expériences horticoles. Matériel et divers. Convention phylloxérique fr.				10,000	
		2. { Frais divers afférents au déplacement du Jardin botanique Étiquetage des collections du Jardin Botanique }				30,000	
		3. Champs d'expériences agricoles : matériel et divers. Frais des champs d'expériences et de démonstrations pour l'agriculture; expériences et démonstrations relatives à l'alimentation du bétail				175,000	
26	60	4. Aménagement de la station laitière de Gembloux, achats de matériel. Subsidés, etc.				220,000	
		5. Aménagement de la station de recherches pour l'amélioration des plantes à Gembloux. — Achat de matériel, etc.				300,000	
						780,000 »	

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Vroegere artikelen.	Nieuwe artikelen.
4,035,000 »	Provinciale dienst van Waters en Bosschen : 1. Bijzondere dienst der wetenschappelijke boschbouwproefnemingen en -raadplegingen. Proefboomkwekerijen, arboretum, enz. Museum. Teelt- en onderhoudswerken, oprichten van waarnemingsvelden voor boschbouwkundige biologie en bescherming der bosschen, toegepaste hydrobiologie, enz. 2. Domeinbosschen, -duinen en -braakgronden. Bebouwings-, onderhouds- en verbeteringswerken, dunningen, ontginningen, enz. Bebossching, herbebossching en voorbereidingswerken. Maken, hermaken, verbeteren en onderhouden van de boschwegen. Opmeten der hakken. Bouwen, verbeteren, onderhouden, huren der boschgebouwen (huizen, proefstations en musea). Allerlei uitgaven. 3. Vischteelt. Wederbepoting der waterlopen : aankoop en vervoer van pootvisschen. Vaststelling van de levensontwikkelingsgeschiktheid der waterlopen. Vischteeltverbeteringen. Redden van visschen bij verontreiniging of zakken van het water. Vischladders, vijvers, pootwatering, enz. Oprichting, verbetering, inrichting en onderhoud der huizen en gebouwen van vischteeltinrichtingen, van barakken voor vischvangst-aangestelden, enz. — Toezicht over de visscherij in 't algemeen (bootjes, motorbooten, enz.). — Verschillende uitgaven. 4. Waters en Bosschen. Braakgronden en bosschen van gemeenten en openbare inrichtingen. Toelagen voor het bebouwbaarmaken en het bebosschen van braakgronden en voor het uitvoeren van buitengewone boschverbeteringswerken; herbepplanten van verwoeste bosschen, droogleggingen, enz.; maken, hermaken en verbeteren van wegen in het belang van den boschbouw. Toelagen in natura. Aankoop van zaden en planten; teelt in de domeinboomkwekerijen. Uitgaven in verband met die toelagen.		
	Landelijke Waterdienst, Toelagen aan watering, polders, gemeenten en andere ondergeschikte openbare besturen voor het verbeteren van : 1° niet bevaarbare waterlopen; 2° het waterstelsel van landbouwgronden; 3° de veldwegen die niet gerangschikt zijn onder de gemeentewegen.	57	23
	Aankopen. Provinciale dienst van Waters en Bosschen. Domeinbosschen, -duinen en -braakgronden. Aankoop van vaste goederen bestemd voor het vergrooten van het privaat staatsdomein, inzonderheid de domeinbosschen, of van onroerende goederen waarvan het behoud wenschelijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der handhaving van het natuurschoon. Aandeel van den Staat in de interessen en delging der kapitalen noodig tot het aankopen van onverdeelde bosschen.	58	24
	HOOFDSTUK VI. ALLERLEI UITGAVEN. 1. Tuinbouwproefvelden : materieel en allerlei. Druiffluisconventie 2. { Allerhande kosten in verband met de verplaatsing van den Rijksplantentuin. { Etikettenstel van den Rijksplantentuin. 3. Landbouwproefvelden : materieel en allerlei kosten der proef- en demonstratievelden voor den landbouw; proeven en demonstraties betreffende het veevoeden. 4. Inrichting van de zuivelproefstation te Gembloers, aankoop van materieel. Toelagen, enz. 5. Inrichting van het Rijksstation voor plantenveredeling te Gembloers. Aankoop van materieel, enz.	59	25
		60	26

Articles nouveaux.	Articles anciens.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
		6. Etudes des problèmes spéciaux relatifs à la production et à l'utilisation des produits horticoles nationaux	15,000	
		7. Participation du Département aux foires à l'étranger. Cotisation au fonds des foires	30,000	
27	61	Eaux et Forêts. — Service provincial :		
		Pisciculture et chasse. Destruction de loutres et d'autres animaux ou gibier nuisibles. Frais d'acclimatation, de repeuplement, de nourriture du bon gibier et des oiseaux; Engins propres à contrarier ou réprimer le braconnage nocturne, tableaux synoptiques, nichoirs et mangeoires, etc. Lutte contre les insectes et cryptogames nuisibles aux forêts		130,000 »
28	62	Frais des cours de langues, divers		3,000 »
		1. Inspection vétérinaire et laboratoire de diagnostic. Achat de tuberculine, malléine et vaccins. Recherche de nouveaux sérums. Dépenses diverses		300,000 »
29	63	2. Service vétérinaire et laboratoire de diagnostic. Frais résultant de la lutte contre les maladies du bétail en vue de l'amélioration de la qualité du lait. Matériel (achat, entretien et réparations). Propagande. Personnel et main-d'œuvre. Frais de voyage et de mission. Indemnités. — Dépenses diverses		225,000 »
30	64	Frais résultant de la collation des décorations agricoles et spéciales		26,500 »
31	65	Frais résultant de la lutte contre le doryphore et la gale noire de la pomme de terre ainsi que contre d'autres animaux ou végétaux nuisibles aux cultures. Produits et matériel (achat et réparations), personnel et main-d'œuvre. Subsidés, propagande, frais de voyage et de mission, indemnités, dépenses diverses, etc.		5,000,000 »
32	66	Dépenses imprévues non libellées au budget		9,000 »
33		Aide à accorder aux cultivateurs dont le cheptel a été particulièrement éprouvé par la fièvre aphteuse. Subsidés à concurrence de 50,000 francs aux syndicats pour l'achat et l'entretien en commun de taureaux en remplacement d'animaux morts ou abattus par nécessité à la suite de cette maladie		3,500,000 »
TOTAL DU BUDGET . fr.				=====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 29 avril 1939.
LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Agriculture,
Comte Ch.-A. d'ASPREMONT LYNDEN.

Le Ministre des Finances,
GUTT.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Vroegere artikelen.	Nieuwe artikelen.
9,973,500 »	6. Studie der bijzondere vraagstukken betreffende de productie en het gebruiken van nationale tuinbouwproducten.		
	7. Deelneming van het Departement aan de buitenlandsche jaarmarkten. Bijdrage aan het jaarmarktenfonds.		
	Waters en Bosschen. — Provinciale Dienst :	61	27
	Vischteelt en Jacht. Verdelging van otters en andere dieren of schadelijk wild. Kosten van acclimateeren, herbevolken, voeden van het goed wild en vogels. Geschikte tuigen tot tegenwerken of onderdrukken van nachtelijk stroopen; overzichtstabellen, broednestjes en voedselbakjes, enz. Bestrijding van insecten en zwammen schadelijk aan de bosschen.		
	Kosten van taalcursussen; allerlei	62	28
	1. Veeartsenijtoezicht en laboratorium voor diagnose. Aankoop van tuberculine, malléine en entstoffen. Opzoeken van nieuwe serums. Verschillende uitgaven.		
	2. Veeartsnijkundige dienst en laboratorium voor diagnose. Kosten voortkomend van den aangewenden strijd tegen de ziekten van den veestapel, met het oog op de verbetering van de kwaliteit van de melk. Materieel (aankoop, onderhoud en herstelling). Propaganda. Personeel. Reis- en zendingskosten. Vergoedingen. Allerhande uitgaven.	63	29
	Kosten wegens het verleenen van landbouw en bijzondere eere teekens	64	30
	Kosten wegens de bestrijding van den coloradokever en van den zwarten kanker der aardappelen alsmede van andere voor de teelten schadelijke dieren en gewassen. Producten en materieel (aankoop en herstelling), personeel en arbeiders. Toelagen, propaganda, kosten van reizen en van zendingen, vergoedingen, allerhande uitgaven, enz.	65	31
	Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de begrooting	66	32
82,902,860 »	Hulp te verleenen aan de landbouwers wier veestapel in bijzondere mate door het mond- en klauwzeer werd geteisterd. — Toelagen ten beloope van 50,000 frank aan de syndicaten, voor gezamenlijken aankoop en onderhoud van keurstieren, ter vervanging van dieren gestorven of afgemaakt ten gevolge van bedoelde ziekte.		33
	TOTAAL DER BEGROOTING.		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 29 April 1939.

LÉOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Landbouw.

Comte Ch.-A. D'ASPREMONT LYNDEN.

De Minister van Financiën,

GUTT.

Ministère de l'Agriculture.**NOTE**

Le projet de Budget du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1939, qui faisait l'objet du document du Sénat, n° 5, X, session ordinaire 1938-1939, devenu caduc en suite de la dissolution des Chambres législatives, s'élevait à . . fr. 93,092,360

Le nouveau projet se monte à. 82,902,860

Soit une diminution de . 10,189,500

La comparaison entre ces deux projets s'établit de la manière suivante.

A. - Augmentations proposées**DÉPENSES ORDINAIRES****CHAPITRE PREMIER.**

ART. 1^{er} (nouveau). —
1. Traitement du Ministre: 94,500 francs.

2. Frais d'usage d'une voiture automobile: 38,000 francs fr. 132,500

Crédit nécessaire pour permettre en 1939 la liquidation du traitement et des indemnités dus à M. le Ministre (suite à l'arrêté royal du 21 janvier 1939).

ART. 6-40. — Indemnités pour prestations spéciales.

Litt. 1. — Administration centrale: 72,250 francs.

Augmentation de 20,000 francs pour faire face aux paiements des augmentations d'indemnités de Cabinet 20,000

A reporter. fr. 152,500

Ministerie van Landbouw.**NOTA**

Het ontwerp van begrooting van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1939, dat het voorwerp uitmaakte van het document van den Senaat, n° 5, X, gewone zitting 1938-1939, vervallen ingevolge de ontbinding der Wetgevende Kamers, bedroeg :

Fr. 93,092,360
Het nieuwe ontwerp bedraagt. 82,902,860

Zegge een vermindering van fr. 10,189,500

De vergelijking tusschen die twee ontwerpen wordt gemaakt op de volgende wijze.

A. - Voorgestelde verhoogingen**GEWONE UITGAVEN****HOOFDSTUK I.**

ART. 1 (nieuw). — 1.
Wedde van den Minister, 94,500 frank.

2. Kosten voor het gebruik van een auto: 38,000 frank fr. 132,500

Noodig krediet om in 1939 de wedde en vergoedingen van den heer Minister uit te betalen (ingevolge het koninklijk besluit van 21 Januari 1939).

ART. 6-40. — Vergoedingen voor bijzondere dienstverrichtingen. . . .

Litt. 1. — Hoofdbestuur. 72,250 frank.

Vermeerdering van 20,000 frank om de vermeerderingen van Kabinetsvergoedingen te betalen 20,000

Over te dragen. fr. 152,500

Report, fr.	152,500	Overdracht, fr.	152,500
Litt. 3. — Hydraulique agricole : 4.550 francs.		Litt. 3. — Landelijke Waterdienst : 4.550 frank.	
Augmentation de 3,600 francs pour permettre en 1939 la liquidation d'une indemnité extraordinaire accordée à un ingénieur de l'hydraulique agricole qui doit assurer le service d'un de ses collègues décédés, en attendant le remplacement de ce fonctionnaire . . .	3,600	Vermeerdering van 3,600 frank om in 1939 een buitengewone vergoeding te betalen, verleend aan een ingenieur van den landelijken waterdienst, die den dienst van een overleden collega moet verzekeren, in afwachting van de vervanging van dien ambtenaar	3,600
CHAPITRE II		HOOFDSTUK II.	
<i>Dépenses de Matériel.</i>		<i>Uitgaven voor materieel.</i>	
ART. 8-42. — Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		ART. 8-42. — Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. :	
Litt. 1. — Hôtel Ministériel	20,000	Litt. 1. — Ministerieele ambtswoning	20,000
ART. 9-43. — Achat et réparation de matériel, etc.:		ART. 9-43. — Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	
Litt. 1. — Hôtel Ministériel	70,000	Litt. 1. — Ministerieele ambtswoning	70,000
Les crédits demandés à l'article 8-1 et 9-1 sont nécessaires pour payer les dépenses de l'Hôtel Ministériel, suite à l'arrêté royal du 21 janvier 1939 créant un Ministère de l'Agriculture.		De kredieten, gevraagd in art. 8-1 en 9-1, zijn noodig om de uitgaven van de ministerieele ambtswoning te betalen, ingevolge het koninklijk besluit van 21 Januari 1939 tot oprichting van een Ministerie van Landbouw.	
A reporter. fr.	246,100	Over te dragen. fr.	246,100

Report. fr.	246,100	Overdracht. fr.	246,100
ART. 12-46. — Publications effectuées par le Département :		ART. 12-46. — Publicaties van het Departement :	
Litt. 4. — Documentation économique, etc. : 42,000 francs.		Litt. 4. — Economische documentatie, enz. : 42,000 fr.	
Augmentation de 10,000 francs pour permettre la publication complète du bulletin de l'Agriculture .	10,000	Vermeerdering van 10,000 frank om de volledige uitgave toe te laten van de Mededeelingen van den Landbouw	10,000
ART. 13-47. — Frais de route et de séjour, etc. :		ART. 13-47. — Reis- en verblijfkosten, enz. :	
Litt. 13. — Conseil supérieur de perfectionnement de l'enseignement agricole : frais de jury : 36,500 fr.		Litt. 13. — Hooge verbeteringsraad van het landbouwonderwijs : kosten van jury : 36,500 frank.	
L'augmentation de 15,000 francs sera nécessaire pour permettre la liquidation des frais de jury, aux membres s'occupant des recherches pour l'amélioration de la culture du houblon . . .	15,000	De vermeerdering van 15,000 frank zal noodig zijn voor de uitbetaling der kosten van jury, aan de leden die zich bezighouden met onderzoekingen voor de verbetering der hop-teelt	15,000
CHAPITRE VI.		HOOFDSTUK VI.	
<i>Dépenses diverses.</i>		<i>Allerhande uitgaven.</i>	
ART. 26-60. — Litt. 3. — Champs d'expériences agricoles, matériel et divers, etc. : 175,000 francs.		ART. 26-60. — Litt. 3. — Landbouwproefvelden, materieel en allerhande, enz. : 175,000 frank.	
Cette augmentation sera nécessaire pour coopérer à l'organisation d'une station pour la culture et la vente du tabac dans la vallée de la Semois, pour créer des champs d'expériences et pour permettre l'achat de matériel nécessaire aux expériences	100,000	Deze vermeerdering zal noodig zijn om mede te werken aan de inrichting van een station voor de teelt en den verkoop van tabak in de vallei der Semois, om proefvelden aan te leggen en om het noodige materieel voor de proeven aan te koopen	100,000
A reporter. fr.	371,100	Over te dragen. fr.	371,100

Report. fr. 371,100

Overdracht. fr. 371,100

ART. 33 (nouveau). — Aide à accorder aux cultivateurs dont le cheptel a été particulièrement éprouvé par la fièvre aphteuse. Subsidés à concurrence de 50,000 francs aux syndicats pour l'achat et l'entretien en commun de taureaux en remplacement d'animaux morts ou abattus par nécessité à la suite de cette maladie 3,500,000

Ce crédit sera nécessaire pour continuer le paiement des indemnités dues aux cultivateurs dont le cheptel a été atteint (suite à la réouverture du délai pour l'obtention de ces primes).

Total des augmentations . 3,871,100

B. - Diminutions consenties

DÉPENSES ORDINAIRES

CHAPITRE PREMIER.

Dépenses de personnel.

ART. 2-36. — Traitements des fonctionnaires et employés, etc. :

Litt. 1. — Administration centrale : 4,329,130 francs.

Diminution . . . fr. 20,000

Le crédit sera suffisant.

Litt. 3. — Hydraulique agricole : 1,216,820 francs.

Diminution 3,600

Le crédit de 1,216,820 fr. sera suffisant.

A reporter. fr. 23,600

ART. 33 (nieuw). — Hulp te verleenen aan de landbouwers, wier veestapel geteisterd werd door het mond- en klauwzeer. Toelagen tot een bedrag van 50,000 frank aan de syndicaten voor gemeenschappelijke aankoop en onderhoud van stieren, ter vervanging van dieren, gestorven of afgemaakt tengevolge van die ziekte . . 3,500,000

Dit krediet zal noodig zijn om de vergoedingen te blijven betalen aan de landbouwers, wier veestapel aangetast werd (ingevolge de heropening van den termijn voor het bekomen dierpremiën).

Totaal der vermeerderingen 3,871,100

B. - Toegestane verminderingen

GEWONE UITGAVEN

EERSTE HOOFDSTUK.

Uitgaven voor personeel.

ART. 2-36. — Wedden der ambtenaren en bedienden, enz. :

Littera 1. — Hoofdbestuur : 4,329,130 frank.

Vermindering . . fr. 20,000

Het krediet zal voldoende zijn.

Litt. 3. — Landelijke Waterdienst : 1,216,820 fr.

Vermindering 3,600

Het krediet van 1,216,820 frank zal voldoende zijn.

Over te dragen. fr. 23,600

Report. fr.	23,600	Overdracht. fr.	23,600
Litt. 8. — Jardin Botanique : 618,070 francs.		Litt. 8. — Plantentuin : 618,070 frank.	
Diminution	80,000	Vermindering	80,000
Le crédit de 618,070 fr. sera suffisant.		Het krediet van 618,070 frank zal voldoende zijn.	
ART. 3-37. — Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :		ART. 3-37. — Wedden en vergoedingen der tijdelijke beampten, enz. :	
Litt. 2. — Contrôle sanitaire et laboratoire de diagnostic : 3.558,325 fr.		Litt. 2. — Gezondheidscontrole en laboratorium voor diagnose : 3.558,325 fr.	
Diminution fr.	1,000,000	Vermindering. . . . fr.	1,000,000
Cette diminution est consentie par raison d'économie.		Deze vermindering is toegestaan om bezuinigingsredenen.	
ART. 6-40. — Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		ART. 6-40. — Vergoedingen voor bijzondere dienstverrichtingen. — Premiën :	
Litt. 2. — Contrôle sanitaire et laboratoire de diagnostic, etc. : 443,000 fr.		Litt. 2. — Gezondheidscontrole en laboratorium voor diagnose, enz. : 443,000 frank.	
Diminution	130,000	Vermindering.	130,000
Réduction consentie par raison d'économie.		Vermindering toegestaan om bezuinigingsredenen.	
CHAPITRE II.		HOOFDSTUK II.	
<i>Dépenses de matériel.</i>		<i>Uitgaven voor materieel.</i>	
ART. 8-42. — Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		ART. 8-42. — Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. :	
Litt. 2. — Administration centrale : 190,000 fr.		Litt. 2. — Hoofdbestuur : 190,000 frank.	
Diminution	10,000	Vermindering.	10,000
Le crédit de 190,000 fr. sera suffisant.		Het krediet van 190,000 frank is voldoende.	
A reporter. fr.	1,243,600	Over te dragen. fr.	1,243,600

Report. fr. 1,243,600	Overdracht. fr. 1,243,600
Litt. 4. — Agronomes de l'Etat : 150,000 francs.	Litt. 4. — Rijkslandbouwkundigen : 150,000 fr.
Diminution : 25,000	Vermindering. 25,000
Réduction consentie par raison d'économie.	Vermindering toegestaan om bezuinigingsredenen.
ART. 9-43. — Achat et réparation de matériel, etc. :	ART. 9-43. — Aankoop en herstelling van materieel, enz. :
Litt. 6. — Laboratoires d'analyses de l'Etat, etc. : 431,000 francs.	Litt. 6. — Rijksontledingslaboratoria, enz. : 431,000 frank.
Diminution 22,000	Vermindering. 22,000
Réduction consentie par raison d'économie.	Vermindering toegestaan om bezuinigingsredenen.
ART. 11-45. — Autres fournitures de bureau, photos, films, etc. :	ART. 11-45. — Andere kantoorbehoeften, foto's, films, enz. :
Litt. 5. — Laboratoires d'analyses de l'Etat, etc. : 50,000 francs.	Litt. 5. — Rijksontledingslaboratoria, enz. : 50,000 frank.
Diminution 15,000	Vermindering. 15,000
Réduction consentie par raison d'économie.	Vermindering toegestaan om bezuinigingsredenen.
ART. 13-47. — Frais de route et de séjour, etc. :	ART. 13-47. — Reis- en verblijfkosten, enz. :
Litt. 6. — Laboratoires d'analyses de l'Etat, etc. : 45,000 francs.	Litt. 6. — Rijksontledingslaboratoria, enz. : 45,000 frank.
Diminution 5,000	Vermindering. 5,000
Le crédit de 45,000 fr. sera suffisant.	Het krediet van 45,000 fr. is voldoende.
CHAPITRE III.	HOOFDSTUK III.
<i>Subsides et subventions.</i>	<i>Subsidiën en toelagen.</i>
ART. 18-52. — Subsides conventionnels :	ART. 18-52. — Bij overeenkomst vastgestelde toelagen. :
Litt. 1b. — Enlèvement	Litt. 1b. — Wegruiming
A reporter. . fr. 1,310,600	Over te dragen. fr. 1,310,600

Report . . fr. 1,310,600	Overdracht . fr. 1,310,600
et destruction de cadavres d'animaux impropres à la consommation, etc. : 575,000 francs.	en verdelging van voor het verbruik ongeschikte die- renlijken, enz. : 575,000 fr.
Diminution 25,000	Vermindering. . . . 25,000
Réduction consentie par raison d'économie.	Vermindering toegestaan om bezuinigingsredenen.
Litt. 2c. — Subsidés et octroi de primes pour en- courager la production de fromages, etc. : 7,000,000 fr.	Litt. 2c. — Toelagen en premiën tot aanmoediging van de kaasvervaardiging, enz. : 7,000,000 frank.
Diminution 2,500,000	Vermindering. . . . 2,500,000
Le programme laitier ne pouvant être mis complète- ment à exécution cette an- née, par suite de diverses circonstances administrati- ves, une réduction de 2 mil- lions 500,000 francs peut être accordée.	Daar het zuivelprogram- ma dit jaar niet volledig in uitvoering kan gebracht worden wegens verschillen- de administratieve omstan- digheden, kan een vermin- dering van 2,500,000 frank worden toegestaan.
ART. 19-53. — Subsidés facultatifs :	ART. 19-53. — Faculta- tieve toelagen :
Litt. 1. — Génie rural : 6,975,000 francs.	Litt. 1. — Boerderij- bouwkunde : 6,975,000 fr. •
Diminution 25,000	Vermindering 25,000
Réduction consentie par raison d'économie.	Vermindering toegestaan om bezuinigingsredenen.
CHAPITRE VI.	HOOFDSTUK VI.
<i>Dépenses diverses.</i>	<i>Allerhande uitgaven.</i>
ART. 27-61. — Eaux et Forêts. Service provincial. Pisciculture et chasse, etc. : 130,000 francs.	ART. 27-61. — Waters en bosschen. Provinciale dienst Vischteelt en jacht, enz : 130,000 frank.
Diminution 100,000	Vermindering 100,000
Réduction consentie par raison d'économie et en ad-	Vermindering toegestaan om bezuinigingsredenen en
A reporter. fr. 3,960,600	Over te dragen. fr. 3,960,600

Report. fr. 3,960,600

Overdracht. fr. 3,960,600

mettant que, comme pour 1938, le Département ne devra pas faire face à des dépenses résultant de la lutte contre les insectes et cryptogames nuisibles aux forêts.

ART. 29-63. — Service vétérinaire et laboratoire de diagnostic, etc. : 225,000 francs.

Diminution 100,000

Même justification qu'à l'article 18-52, litt. 2c.

ART. 31-65. — Frais résultant de la lutte contre le Doryphore, etc. 5,000,000 de francs.

Diminution 10,000,000

Par suite d'une nouvelle réglementation mettant à charge des communes une grande partie des frais résultant de la lutte contre le doryphore (produits, personnel, etc.), le crédit de 15 millions prévu primitivement pourra être ramené à 5,000,000 de francs.

Total des diminutions . 14,060,600

Augmentations demandées. 3,871,100

Diminution réelle . . . 10,189,500

Il a été ajouté :

A l'article 13-47, litt. 13. — Après les mots « Commissions d'études » : *Frais de Juries*.

aannemende dat, zooals voor 1938, het Departement niet moet tegemoetkomen aan uitgaven wegens bestrijding van voor de bosschen schadelijke insecten en cryptogamen.

ART. 29-63. — Veeartsenijdienst en laboratorium voor diagnose, enz. : 225,000 frank.

Vermindering 100,000

Zelfde toelichting als in artikel 18-52, litt. 2c.

ART. 31-65. — Kosten wegens bestrijding van den Coloradokever, enz. : 5,000,000 frank.

Vermindering 10,000,000

Tengevolge van een nieuwe regeling, welke een groot deel van de kosten tot bestrijding van den coloradokever (producten, personeel, enz.) ten laste legt van de gemeenten, kan het aanvankelijk voorziene krediet van 15 miljoen teruggebracht worden op 5 miljoen frank.

Totaal der verminderingen 14,060,600

Aangevraagde vermeerderingen 3,871,100

Eigenlijke verminderingen 10,189,500

Er werd bijgevoegd :

In artikel 13-47, litt. 13. — Na de woorden « Studiecommissiën » : *Kosten van Jury's*.

Au même article après le littera 19, la mention :

Les magistrats qui font partie des Commissions toucheront les indemnités de vacation et les frais de route et de séjour au même titre que les autres membres.

A l'article 17-51 : *Sauf pour les animaux abattus par ordre de l'autorité.*

D'autre part, à l'article 18-52. — Subsidés *conventionnels*, le littera 3 (ancien) « Service des recherches et des laboratoires d'analyses. — Subsidés aux institutions de recherches et de contrôle : fr. 50,600 » a été supprimé pour être réinscrit avec le même texte et le même montant à l'article 19-53 : Subsidés *facultatifs* sous le littera 10 (nouveau).

Onder zelfde artikel na littera 19, de vermelding :

De magistraten, die van de Commissiën deel uitmaken, zullen de vacatievergoedingen en de reis- en verblijfkosten trekken evenals de andere leden.

Onder artikel 17-51 : *Uitzondering voor de dieren afgemaakt op bevel van de overheid.*

Anderzijds, onder artikel 18-52 *Conventionele* toelagen is de littera 3 (vroegere) « Dienst der opzoekingen en der ontledingslaboratoria. — Toelagen aan opzoekings- en controle-instellingen : 50,600 frank » weggelaten om opnieuw ingeschreven te worden, met denzelfden tekst en hetzelfde bedrag, onder artikel 19-53 : *Facultatieve* subsidiën, littera 10 (nieuw).